



□中国语文现代化学会会刊

XIANDAI YUWEN



文学研究/教学研究/语言研究

- 段益民/现代汉语的语序
- 李豪杰/掇为方言单字声调声学语音实验分析
- 白婧/“纷纷扬扬”的历时演变情况
- 侯苏皖/从位移事件看“上”的语法化
- 蔡楠/《说文》五行部首下的字序考察
- 李金凤/“让”字句情感倾向及其情感构式的构成
- 施衙茹/“V一下”结构中的高频动词与对外汉语教学
- 胡江洁/基于语料库“作”和“做”互为变体的调查
- 郭泉江/工作记忆和二语水平对英汉交替传译的影响研究
- 陈林贤/角色扮演类游戏翻译中的“信、达、雅”



2017.

30

十月下旬刊 总第663期

# 目录

十月下旬刊

XIANDAI YUWEN

## 理论·综述

现代汉语的语序	段益民	4
指称性质刍议	王宁宁	8
从汉字混搭现象看汉字发展规律	许佳岚	10
“四方之名”源流及其文化意蕴研究	杨彤彤	13
试析聚合关系与组合关系在语义上的表现	孟修竹	17
近五年对外汉字教学综述	张圆圆	21
晋语五台片方言研究综述	亢小井	24
语域理论及在师范生教师口语能力培养中的应用	李卫中	32
试析高职生语言态度和语言文字应用能力之间的相关性 ——以北京信息职业技术学院为例	张秀琴	35

## 语言本体研究

### 语音 音韵

隗为方言单字声调声学语音实验分析	李豪杰	37
------------------	-----	----

### 词汇 训诂

“纷纷扬扬”的历时演变情况	白婧	42
“珊珊可爱”中的“珊珊”释义平议	胡馨方	47
浙江庆元方言与普通话的词汇差异之初探	吴雁冰 郑晓芳	48
湘乡方言词语札记	罗杨城 楚艳芳	52

### 语法

副词“差”的产生及其发展	朱诗娇	55
从位移事件看“上”的语法化	侯苏皖	58
现代汉语新兴构式“X得飞起”研究	薛扬	60
阳曲方言重叠式副词研究	韩旭娇	63
魏晋南北朝时期方所类介宾短语前移考察 ——以《百喻经》《颜氏家训》和《洛阳伽蓝记》为例	李丽	65
宁波方言中程度副词“煞”和“足”用法浅析	胡佳颖 于善志	69

### 文字

从现代汉语玉旁字看中国的玉文化	王铮	71
《说文》五行部首下的字序考察	蔡楠	73

### 语用 修辞

汉语NA表量构式“冰冷”的语料库和认知研究	徐峥峥	78
“让”字句情感倾向及其情感构式的构成	李金凤	81
六安方言“照”的语用特征与话语交际功能初探	王德成	85
从修辞运用谈解说词语言的形象性 ——以《航拍中国·新疆》为例	郜彦杰	88
认知隐喻视角下禅宗话语机锋的特征分析	谢广华	91

## 语言应用研究

## 语言教学

- 英语为母语的汉语学习者音系—语义界面习得研究 印 睿 94  
 《中医汉语综合教程》与《实用医学汉语》医学词汇对比分析 刘静妍 98  
 浅析新汉语水平考试——口语测试 袁艺铭 102  
 “V一下”结构中的高频动词与对外汉语教学 施衙茹 104  
     ——以老舍作品为例  
 老挝留学生语音偏误分析及教学策略 闫 伟 108  
     ——以四川文理学院为例

## 中文信息处理

- 《通用规范汉字表》8105字形音义源流电子检索系统的构建 罗 薇 110  
 基于语料库“作”和“做”互为变体的调查 胡江洁 117

## 翻译与语言对比

- 目的论视角下纪录片字幕翻译策略的研究 骆云英 王晨婕 120  
     ——以《美丽中国》为例 郭泉江 赵艺潮 124  
 工作记忆和二语水平对英汉交替传译的影响研究 韩慧敏 郭泉江 128  
 从顺应论看电影《疯狂动物城》的字幕翻译 张 荣 131  
 英汉短时时间概念的共性研究 王 莹 杨成虎 132  
 英汉介词“before/在……前”的意象图式对比研究 朱诗依 杨成虎 135  
 英汉语言中“心/heart”隐喻的一维性对比研究 毛奇凡 董银燕 139  
 英语“V+able”形容词化的词义变化类型及其翻译研究 陈林贤 董银燕 143  
 角色扮演类游戏翻译中的“信、达、雅” 王 尚 董银燕 146  
 目的论视角下宁波企业简介的翻译研究 吴泓泽 刘继华 149  
 旅游景点简介英译的文化缺失现象及其应对策略  
     ——以宁波市旅游景点为例 倪玲玲 郭泉江 152  
 顺应论视角下《论语》中比喻句的翻译  
     ——以理雅各和辜鸿铭的两个英译本为例 刘聪聪 赵海萍 155  
 从接受美学角度看小说政策性语言的翻译策略 吴增欣 李 芝 黄 娟 158  
     ——莫言《蛙》葛浩文译文评析  
 《骆驼祥子》四译本“京味”翻译对比研究

## 语言资讯

第十四届对外汉语国际学术研讨会（ICCSL14）暨第二届汉语远程教育与传统  
 国际学术研讨会（ICTC2）隆重召开

封三

## 封底 诗配画

陶渊明

徐传武 封四



## 陶渊明

徐传武

陶令挂印去，不屈五斗米；山村美景致，染成绝妙词。  
史传作隐士，文论低位置；自然素淡美，文名渐被识。  
世外桃源谥，战乱人厌弃；干戈化玉帛，世人永安怡。  
陶潜虽静穆，依然有猛志；不肯堕污流，宁愿醉酒池。

刊号：国内统一刊号：CN 37-1333/G4  
国际标准刊号：ISSN 1008-8024

邮发代号：24-212  
国外代号：M5228

定价：16.00元

ISSN 1008-8024



9 771008 802026

30